Engineer Data

Flyttade varje sträng till ett innehållsträd

Flyttade varje sträng som användarna ser ut ur Python till ett innehållsträd med 874 filer på tre språk, efter att ha hittat döda översättningar som ingen kunde se var döda och en kontroll som i tysthet bedömde en tredjedel av resultaten.

augusti 2026

874

innehållsfiler, och de döda
översättningar de avslöjade

Situation. Varje sträng som användaren ser i generatorn — varje resultat, varje genomgång, varje avsnittsrubrik, varje sammanfattning, på tre språk — låg i Python-källkoden. Det gör en ändrad mening till en kodändring, gör granskningen av en översättning till en diff mot källkoden och gör det omöjligt att med en blick avgöra om ett språk är komplett. Det döljer också det felläge som spelar roll: en översättning kan på samma gång finnas, vara fel och vara onåbar.

Uppgift. Strängarna måste flyttas ut ur koden till ett innehållsträd som går att räkna, jämföra mellan språk och kontrollera utan att köra renderaren.

Handling. Det blev 874 filer under en innehållskatalog, ordnade först efter typ och sedan efter språk: resultat, genomgångar, sammanfattningar, titlar, företag, regioner, kategorier, tjänster, profiler, referenser och fragment av personliga brev. Tabbseparerade filer där enheten är en rad med en identifierare, enskilda filer där enheten är ett stycke. Inläsaren läser dem vid byggtid och databasen sätts samman av dem, så trädet är källan och databasen härleds ur det. Två fynd kom direkt ur möjligheten att räkna. Vissa översatta strängar saknade numera engelsk motsvarighet — döda poster som ingenting renderade och som ingen kunde ha märkt så länge de låg inbäddade i koden, eftersom en ordboksnyckel som ingenting refererar till ser exakt likadan ut som en som används. Och en innehållskontroll som skulle bedöma varje resultat läste bara

den delmängd den kunde slå upp, bedömde trettiosju av nittiotre och rapporterade framgång. När korpusen blev en katalog syntes båda som en avvikelse i antalet filer.

Resultat. Texterna går nu att redigera utan att röra koden och att jämföra mellan språk genom att räkna. Priset är att ett nytt språk nu läggs till i ett entydigt steg i stället för gradvis — trädet gör ett ofullständigt språk uppenbart, vilket är poängen, men det betyder också att halvfärdiga översättningar inte kan levereras i tysthet medan de färdigställs.

Använd erfarenheten i ert projekt

Använd ”Flyttade varje sträng till ett innehållsträd” som utgångspunkt för en liknande utmaning i er organisation. Tjänsterna bakom arbetet finns tillgängliga för ert projekt. Data som flyttas ur något åldrande och in i något som fortfarande underhålls, medan verksamheten fortsätter som vanligt under tiden.

Se våra tjänster Hör av er →

Se bakom resultatet

Läs om situationen, besluten och resultatet i exemplet. Vi kan diskutera vad som passar era förutsättningar och vad som kräver ett annat angreppssätt. Flyttade varje sträng till ett innehållsträd — 874 innehållsfiler, och de döda översättningar de avslöjade

Se våra tjänster Hör av er →

Halkar dina översättningar i tysthet efter?

Prata om ert projekt med ingenjören som ansvarar för leveransen. Vi avtalar omfattning, hur priset beräknas och överlämning skriftligt innan arbetet börjar.

Roll i uppdraget: Databasingenjör. Det bygger på Backendutveckling, Datastyrning, Migrering och modernisering, Python, Internationalisering och Dokumentation. Och nu när ni är här: vi är ganska bra på Backend- och API-utveckling, Internationalisering och lokalisering, Databasmigrering och modernisering och Datastyrning och datakvalitet.

Hör av er Se våra tjänster

En del av **en längre historik** — och den finns i sin helhet här.

Varje post är skriven på samma sätt: situationen, uppgiften, vad vi gjorde och vad som förändrades.

Se hela historiken

Definiera förbättringen ni behöver

Ta med ett representativt dataset, frågorna det ska besvara och dagens flaskhals. Vi kan avtala mått på kvalitet, genomströmning och återställning.

Se vad det kostar Hör av er →

Halkar dina översättningar i tysthet efter?

Fråga om besluten bakom ”Flyttade varje sträng till ett innehållsträd”. Ni talar med personer som kan förklara arbetet och bedöma ert eget projekt.

Se våra tjänster

welcome@engineer.company +45 50 10 61 84 Köpenhamn, Danmark

Ta med dig den här sidan

Visitkort

Omsorgsfullt skapad med kärlek av D.

CVR 45969703 · Tagensvej 105C, 3. th, 2200 København N

Upphovsrätt © 2025 – nu · Engineer ApS · Alla rättigheter förbehållna.

Utskrivet från https://data.engineer.company/sv/portfolio/moved-every-string-into-a-content-tree/